



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



*« Licence, Master professionnels en formation ouverte et à distance pour le développement du tourisme durable en Chine, au Vietnam et au Kirghizstan »*

*ERASMUS + LMPT n°573897-EPP-1-2016-BG-EPPKA2-CBHE-JP*

# **PLAN NATIONAL STRATEGIQUE D'ACTION ET RENOVATION POUR LA MISE EN OEUVRE DU PROJET LMPT AU VIETNAM**

**Région : Vietnam**

**Faite par : P9, L'Université nationale d'agriculture du Vietnam**

**The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.**

**Version Finale du 05 Septembre 2019**

## **1. Finalités du plan d'actions stratégique régional**

### 1. Purposes of the Regional Strategic Action Plan

Le plan d'actions stratégiques est le plan de travail que se donnent les partenaires des pays bénéficiaires pour réaliser les activités prévues dans le projet LMPT et atteindre les résultats prévus. Le plan d'actions stratégique se conçoit au démarrage du projet.

The strategic action plan is the work plan that partners in beneficiary countries take to carry out the activities planned in the LMPT project and achieve the expected results. The strategic action plan is conceived at the start of the project.

Il est la traduction de l'engagement formel des partenaires à conduire la rénovation des cursus dans le domaine du tourisme.

It is the translation of the formal commitment of the partners to lead the renovation of the courses in the field of tourism.

Il précise :

It specifies :

- les objectifs à atteindre (the objectives to be achieved)
- le calendrier de travail (phasage) (the work schedule (phasing))
- le rôle des partenaires (the role of the partners)
- les moyens propres et européens qui seront mobilisés (own and European resources that will be mobilized)
- les activités (activities)

Le PAS est donc un document de cadrage à la fois politique et organisationnel.

PAS is therefore a framework document that is both political and organizational.

## **2. Place du plan d'actions stratégique dans le projet LMPT**

### 2. Position of the strategic action plan in the LMPT project

Le plan d'actions stratégique se situe dans le lot de travail numéro 2. Il constitue le Résultat 2.2. « 3 plans d'actions stratégiques régionaux ». Pour atteindre ce résultat, sont prévues 2 activités :

The strategic action plan is in workpackage number 2. It is Result 2.2. "3 regional strategic action plans". To achieve this result, 2 activities are planned:

- « 3 séminaires d'études en UE » "3 study seminars in the EU"
- « Rédaction de 3 plans d'actions stratégiques » "Writing 3 strategic action plans"
- « Validation du plan d'actions stratégiques régional par le GPR » "Validation of the regional strategic action plan by the GPR"

### **2.1.« Rédaction de 3 plans d'actions stratégiques régionaux »**

#### 2.1 "Drafting of 3 regional strategic action plans"

La rédaction des plans d'actions stratégique suit immédiatement l'organisation des séminaires d'études. Le groupe de rédacteurs est composé du groupe ayant participé au séminaire d'étude.

The drafting of the strategic action plans immediately follows the organization of the study seminars. The group of writers is composed of the group that participated in the study seminar.

Le plan d'actions stratégiques intégrera

The strategic action plan will integrate

- les informations collectées lors du séminaire d'étude et (the information collected during the study seminar and)
- le plan de travail par lots du projet. (the project's batch work plan.)

La rédaction du plan d'actions stratégique est placée sous la responsabilité de l'université chef de file. Un responsable appartenant à cette université sera chargé de piloter le groupe de rédacteurs.

The drafting of the strategic action plan is under the responsibility of the lead university. An official from this university will be responsible for leading the group of writers.

Le plan d'actions stratégiques doit être réalisé au cours du 1er semestre 2017.

The strategic action plan must be completed during the first half of 2017

## **2.2.« Validation du plan d'actions stratégique régional par le groupe régional de pilotage »**

### 2.2 "Validation of the Regional Strategic Action Plan by the Regional Steering Group"

Le plan d'actions stratégique est validé par le groupe de pilotage régional composé d'un représentant de chaque organisme partenaire. Le groupe de pilotage régional est présidé par le représentant de l'université chef de file.

The strategic action plan is validated by the regional steering group composed of one representative from each partner organization. The regional steering group is chaired by the representative of the lead university.

Le PAS sera, après validation, décliné dans chacune des universités partenaires.

The PAS will, after validation, be declined in each of the partner universities.

## **3. Structure du plan d'actions stratégique**

### 3. Structure of the strategic action plan

The SAP could be structured as follows:

Le PAS pourrait être structuré de la façon suivante :

|  |  | Date début<br>Starting date | Date fin<br>Final date | Responsable<br>Responsibility  |
|--|--|-----------------------------|------------------------|--|
| Exposé des motifs<br>Statement of reasons          | Traduction de l'engagement politique des dirigeants des différents organismes partenaires<br>Translation of engagement policy of the leaders of partner organizations  | 3/2017                      | 3/2017                 | P9 Bui Thi Nga-<br><a href="mailto:hieu0306@gmail.com">hieu0306@gmail.com</a><br>P21 Tran Thi Thu Hien-<br><a href="mailto:ttthien@hce.edu.vn">ttthien@hce.edu.vn</a>  |
| Objectifs à atteindre<br>Objectives to be achieved | Les objectifs peuvent être décomposés en 2 parties :<br>- liste des innovations à introduire dans les cursus universitaires existants<br>- liste des résultats à atteindre dans chacune des régions en référence au projet | 12/2017<br><br>5/2017       | 2/2017<br><br>6/2017   | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P9 Bui Thi Nga-<br><a href="mailto:hieu0306@gmail.com">hieu0306@gmail.com</a><br>P21 Prof. Bui Dung The-<br><a href="mailto:buidungthe@yahoo.com">buidungthe@yahoo.com</a><br><br>P9 Dr. Nguyen Van Phuong -<br><a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Prof. Bui Dung The-<br><a href="mailto:buidungthe@yahoo.com">buidungthe@yahoo.com</a> |

|  |  |         |         |  |
|--|--|---------|---------|--|
|  | The objectives can be broken down into 2 parts:<br>-list of innovations into existing University courses<br>-list of results to be achieved in each of the regions with reference to the project |         |         |  |
| Liste des organismes partenaires<br>List of partner agencies                                 | Appellations, coordonnées, rôle principal<br>Names, contact information, main role   | 12/2017 | 3/2017  | P9 Bui Thi Nga - <a href="mailto:hieu0306@gmail.com">hieu0306@gmail.com</a><br>P21 Prof. Bui Dung The (HUE)  |
| Composition du comité de pilotage régional<br>Composition of the regional Steering Committee | Nom et coordonnées des personnes représentant chacun des organismes partenaires<br>Name and contact information of the individuals representing each of the partner organizations                | 1/2017  | 3/2017  | P9 Dr. Nguyen Van Phuong - <a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Prof. Bui Dung The - <a href="mailto:buidungthe@yahoo.com">buidungthe@yahoo.com</a> |
| Liste des activités à réaliser<br>List of activities   | Perfectionnement des rénovateurs de cursus<br>The renovators of curriculum development   | 3/2017  | 3/2017  | P9 Bui Thi Nga - <a href="mailto:hieu0306@gmail.com">hieu0306@gmail.com</a>  |
|  | Réalisation de l'enquête métier<br>The survey  | 5/2017  | 7/2017  | P9 Dr. Nguyen Van Phuong - <a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Dr Pham Xuan Hung - <a href="mailto:pxhung@hce.edu.vn">pxhung@hce.edu.vn</a>        |
|  | Choix des métiers cibles et rédaction des fiches métiers<br>Choice of business targets and drafting of job descriptions  | 9/2017  | 9/2017  | P9 Dr. Bui Thi Nga - <a href="mailto:hieu0306@gmail.com">hieu0306@gmail.com</a><br>P21 Dr Pham Xuan Hung - <a href="mailto:pxhung@hce.edu.vn">pxhung@hce.edu.vn</a>                        |
|  | Choix des licences master et formalisation des compétences<br>Choice of bachelor master and  | 10/2017 | 11/2017 | P9 Dr. Nguyen Quoc Chinh - <a href="mailto:nqchinh99@gmail.com">nqchinh99@gmail.com</a>  |

|  |  |         |         |  |
|--|--|---------|---------|--|
|  | formalization of competence  |         |         |  |
|  | Perfectionnement des professeurs en UE aux connaissances scientifiques des disciplines fondamentales pour le tourisme durable et aux Techniques d'accompagnement de Recherche d'Emploi<br>Training of teachers in the EU in the scientific knowledge of fundamental disciplines for sustainable tourism and job search coaching techniques | 9/2017  | 10/2017 | P9 Dr. <u>Nga-hieu0306@gmail.com</u><br>P21 Dr Pham Xuan Hung - <u>pxhung@hce.edu.vn</u>                           |
|  | Installation du pôle d'excellence<br>Installation of the center of excellence  | 06/2018 | 9/2019  | P9 Dr. Nguyen Van Phuong-<br><u>phuonglangvan@gmail.com</u>  |
|  | Etude de la procédure et rédaction des dossiers d'accréditation<br>Rédaction des cours<br>Study of the procedure and drafting of accreditation files<br>Course writing   | 6/2018  | 9/2019  | P9 Dr. Bui Thi <u>Nga-hieu0306@gmail.com</u><br>P21 Prof. Bui Dung The-<br><u>buidungthe@yahoo.com</u>             |
|  | Inauguration du pôle d'excellence<br>Inauguration of the center of excellence  | 12/2018 | 3/2019  | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><u>Trancuong@vnua.edu.vn</u><br>P21 Prof. Bui Dung The -<br><u>buidungthe@yahoo.com</u> |
|  | Conventions « double diplôme » / « diplôme conjoint »<br>Conventions 'double degree' / 'joint degree'  | 9/2018  | 4/2019  | P9 Prof. Nguyen Thi Lan (president)- <u>ntl@vnua.edu.vn</u><br>P21 Prof. Tran Van Hoa -<br><u>tvhoa@hce.edu.vn</u> |
|  | Recrutement et formation des étudiants   | 9/2018  | 10/2019 | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><u>Trancuong@vnua.edu.vn</u>  |

|  |   |         |         |   |
|--|---|---------|---------|---|
|  | Recruitment and training of students  |         |         | P21 Prof. Tran Van Hoa - <a href="mailto:tvhoa@hce.edu.vn">tvhoa@hce.edu.vn</a>   |
|  | Co-animation des séances de cours<br>Co-facilitation of course sessions   | 10/2018 | 10/2019 | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Tran Van Hoa -<br><a href="mailto:tvhoa@hce.edu.vn">tvhoa@hce.edu.vn</a>         |
|  | Délocalisation des enseignements<br>Delocalisation of teaching  | 5/2019  | 5/2019  | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Tran Van Hoa -<br><a href="mailto:tvhoa@hce.edu.vn">tvhoa@hce.edu.vn</a>         |
|  | Mise en place d'un cyberspace didactique<br>Development of a didactic cyberspace  | 7/2018  | 9/2019  | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Bui Dung The -<br><a href="mailto:buidungthe@yahoo.com">buidungthe@yahoo.com</a> |
|  | Création du dispositif FOAD<br>Creation of the device FOAD  | 6/2018  | 9/2018  | P9 Dr. Nguyen Van Phuong-<br><a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Ma. Trung -<br><a href="mailto:trunghue199@gmail.com">trunghue199@gmail.com</a>  |
|  | Professionnalisation des enseignants aux fonctions de tuteur FOAD<br>Professionalization of teachers to tutor FOAD functions  | 10/2018 | 11/2018 | P9 Dr. Nguyen Van Phuong-<br><a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Ma. Trung -<br><a href="mailto:trunghue199@gmail.com">trunghue199@gmail.com</a>  |
|  | Création d'un programme modulaire de formation tout au long de la vie<br>Creating a modular program of lifelong learning      | 1/2018  | 9/2019  | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Tran Van Hoa -<br><a href="mailto:tvhoa@hce.edu.vn">tvhoa@hce.edu.vn</a>         |
|  | Formation des professionnels<br>Training of professionals   | 6/2018  | 10/2018 | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Tran Van Hoa -<br><a href="mailto:tvhoa@hce.edu.vn">tvhoa@hce.edu.vn</a>         |
|  | Organisation de la communication grand public (plaquette, affiche)<br>Organization of public communication (brochure, poster) | 7/2018  | 10/2019 | P9 Dr. <a href="mailto:Nga-hieu0306@gmail.com">Nga-hieu0306@gmail.com</a><br>P21 Dr Phan Thanh Hoan   |
|  | Réalisation des ateliers de diffusion   | 8/2018  | 10/2019 | P9 Dr. Nguyen Van Phuong-<br><a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a>   |

|  |   |        |         |  |
|--|---|--------|---------|--|
|  | Realization of dissemination workshops  |        |         | P21 Dr Phan Thanh Hoan   |
|  | Réalisation des formations transfert<br>Realization of transfer courses                               | 9/2018 | 10/2019 | P9 Prof. Tran HuuCuong-<br><a href="mailto:Trancuong@vnua.edu.vn">Trancuong@vnua.edu.vn</a><br>P21 Prof. Bui Dung The-<br><a href="mailto:buidungthe@yahoo.com">buidungthe@yahoo.com</a> |
|  | Organisation d'une campagne de valorisation de la filière<br>A campaign of valorization of the sector | 1/2018 | 10/2019 | P9 Dr. Nguyen Van Phuong-<br><a href="mailto:phuonglangvan@gmail.com">phuonglangvan@gmail.com</a><br>P21 Dr Phan Thanh Hoan  |

Approuvé pas la faculté de comptabilité et de gestion d'entreprise  
Chữ ký của đại diện Khoa Kế toán và QTKD

Заличен подпис - чл. 2,  
ал. 1 от 33ЛД

*S. Nguyễn Quốc Chính*

Approuvé par les recteurs de l'université chef de fille  
Approved by the Rectors of the Lead University *Tommy*



Заличен подпис - чл.  
2, ал. 1 от 33ЛД

*Nguyễn Thị Lan*

La version finale de ce document est validée par le partenaire de projet européen du référentiel,  
P6, International Hellenic University:

Signature ou le représentant de P6,  
International Hellenic University

Заличен подпис - чл. 2,  
ал. 1 от ЗЗЛД

Dimitrios Aidonis  
Ass. Professor